Annex 6

العربية

لديك ملف ساري في قسم إعادة التوطين. لقد تم قبول ملفك لإعادة التوطين من قبل دولة التوطين. سوف تقوم "المنظمة الدولية للهجرة" أو شركة "تول" بالاتصال بك لترتيب إجراءات المغادرة. يرجي التحلّي بالصبر، فإجرائات إعادة التوطين طويلة جداً. لمزيد من المعلومات، يرجى الإتصال على الخط الساخن: 0231330000

س:كم تستغرق مدة إجراءات السفر الخاصة بي؟

ج: لا يوجد إطار زمني محدد، ومدة إجراءات المغادرة تختلف اعتمادا على عوامل مختلفة. فيرجى الانتباه والرد على أي مكالمة أو رسالة، والإبقاء على وسائل الاتصال الخاصة بكم حديثة ومتاحة، ويرجى أيضا إبلاغ مكتب المفوضية في هذه المرحلة بأي تغييرات في الملف أو في عدد أفراد الأسرة. يجب أيضا استيفاء كل الأوراق المطلوبة من قبل "المنظمة الدولية للهجرة" أو شركة "تول" لتجنب أي تأخير في الإجرائات. من المفضل أيضا خلال هذه المرحلة توفير صورة شخصية حديثة بقياسات صور جوازات السفر لجميع أفراد الأسرة المغادرين.

س: لقد تم قبول ملفي من قبل الولايات المتحدة الأمريكية. ما هو الوضع الحالي لملفي؟

ج: لقد توقف برنامج إعادة توطين اللاجئين في الولايات المتحدة منذ يناير 2025. ملفك حاليا معلق، فيرجى منكم التحلي بالصبر. لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الرابط التالي:
https://help.unhcr.org/egypt/durable-solutions/resettlement/

س: هل حل إعادة التوطين يقدم بمقابل مادي؟

ج: لا، جميع خدمات المفوضية بما فيها إعادة التوطين مجانية ولا يوجد أي استثناء لهذه القاعدة. إذا قام شخص ما بالاتصال بك مدعيا أنه موظف من مفوضية الأمم المتحدة لشئون اللاجئين وطلب منك مبلغا من المال لتكملة إجراءات إعادة التوطين، أو في حالة استلام رسالة أو مكالمة (حتى إذا كان هذا الرقم مماثلًا لأرقام مكتب المفوضية) تتضمن نفس السياق، يجب الامتناع عن دفع أي مبالغ وإبلاغ قسم الاحتيال بمكتب المفوضية على الفور، أو إرسال ايميل على البريد الإلكتروني لقسم الإحتيال:
ARECAFRD@unhcr.org
إذا قمت بدفع مبلغا من المال لمحاولات الاحتيال، فذلك سيكون على مسئوليتك الشخصية، فمفوضية الأمم المتحدة لشئون اللاجئين لن تقوم بدفع تعويضات للأشخاص ضحايا الاحتيال.

Annex 6

English

You have an active resettlement case. Your case has been accepted by the country of resettlement. You will be contacted by "IOM" regarding departure arrangements or by "Toll". UNHCR will only contact you if additional information is required. Please be patient, resettlement is a very long process. For additional information, you can contact UNHCR's helpline at 0231330000.

Q: How long will my travel procedures take?

A: There is no precise timeline. However, this can vary depending on multiple circumstances. We advise you to stay alert for any calls or messages, and to keep your contact information up to date, and make sure to inform UNHCR of any changes in your family composition at this stage. Please also ensure that you complete all required paperwork with "IOM" or "Toll", and fulfill any pending requirements to avoid delays. It is advisable at this stage to develop current passport-size photos for all family members traveling.

Q: My case is accepted to resettlement in the U.S. What is my current status?

A: As of January 2025, the U.S. Resettlement Admissions Program has been suspended. Your case is currently on hold, and we request your patience. For further information, please consult:
https://help.unhcr.org/egypt/durable-solutions/resettlement/

Q: Is resettlement a paid service?

A: No. All services provided by UNHCR, including resettlement, are completely free of charge. There are no exceptions to this rule. If anyone, including someone claiming to be a UNHCR staff member, requests money to assist you with resettlement, or if you receive any messages or phone calls (even if they appear to come from official UNHCR accounts), you must report this immediately to the Integrity and Anti-Fraud Unit at the UNHCR office or by email at ARECAFRD@unhcr.org. If you choose to pay any money to such fraudulent requests, you do so entirely at your own risk. UNHCR does not provide any compensation or reimbursements in cases involving fraud.

Annex 6

Somali

Waxaad haysataa kiis dib-u-dejin oo firfircoon. Kiiskaaga waxaa aqbalay waddanka dib u dejinta. Waxa kula soo xidhiidhi doonta "IOM" wixii ku saabsan qabanqaabada bixitaanka ama "Toll". UNHCR waxay kula soo xiriiri doontaa kaliya haddii loo baahdo macluumaad dheeraad ah. Dhammaan adeegyada UNHCR, oo ay ku jirto dib-u-dejin, waa lacag la'aan. Fadlan kala xidhiidh khadka caawinta UNHCR 0231330000 wixii macluumaad dheeraad ah.

S: Intee in le'eg ayay nidaamka socdaalkaygu qaadan doonaa?
J: Ma jiro waqti sax ah. Si kastaba ha ahaatee, tani way kala duwanaan kartaa iyadoo ku xiran xaalado badan. Waxaan kugula talineynaa inaad ka war heyso wicitaan kasta ama fariimo kasta, iyo in aad si dhow ula socodsiiso Xafiiska hadba macluumaadkaaga xiriirka, oo aad hubiso inaad u sheegto UNHCR isbedel kasta oo ku yimaada inta qoyska ka kooban yahay marxaladan. Fadlan sidoo kale hubi inaad buuxisay dhammaan waraaqaha looga baahan yahay "IOM" ama "Toll", oo aad buuxiso shuruudaha la sugayo si looga fogaado dib u dhac. Waxaa lagula talinayaa marxaladan in aad sidato mar waliba sawirada cabbirka baasaboorka ee dhammaan xubnaha qoyska ee safraya.

S: Kiiskeyga waxaa loo aqbalay dib u dejinta Mareykanka waa maxay xaaladeyda hadda?
J: Laga bilaabo Janaayo 2025, Barnaamijka Ogolaanshaha Dib-u-dejinta ee Mareykanka waa la hakiyay. Kiiskaaga hadda waa hakisan yahay waxaana kaa codsanaynaa samir. Wixii macluumaad dheeraad ah, fadlan kala tasho: https://help.unhcr.org/egypt/durable-solutions/resettlement/

S: Dib-u-dejintu ma adeeg lacag ah baa?
J: Maya. Dhammaan adeegyada ay bixiso UNHCR, oo ay ku jirto dib-u-dejin, gabi ahaanba waa bilaash. Ma jiraan wax ka reeban xeerkan. Haddii qof, oo uu ku jiro qof sheeganaya inuu xubin ka yahay UNHCR, uu ku codsado lacag si uu kaaga caawiyo dib u dejinta, ama haddii aad hesho wax farriimo ah ama telefoon (xitaa haddii ay u muuqdaan inay ka yimaadeen baraha rasmiga ah ee UNHCR), ha bixin wax lacag ah. Waa inaad isla markiiba u soo gudbisaa waaxda hufnaanta iyo ka hortagga isdaba-marinta ee xafiiska UNHCR ama email ahaan ARECAFRD@unhcr.org. Haddii aad doorato inaad wax lacag ah ku bixiso codsiyadan been abuurka ah, waxaad si buuxda u qaadaneysa halista ka timaada. UNHCR ma bixiso wax magdhow ah ama lacag celin ah kiisaska ku lug leh musuqmaasuqa.

Annex 6

ትግርኛ

ንጡፍ ናይ ዳግመ-ምጥያስ ጉዳይ ኣለካ። ጉዳይካ ብናይ ዳግመ-ምጥያስ ሃገር ተቐባልነት ረኺቡ ኣሎ። ንመበገሲ ምድላዋት ብዝምልከት ብኣይኦኤም(IOM) ወይ ብቶል(Toll) ክሕበረካ ኢዩ። UNHCR ተወሳኺ ሓበሬታ ምስ ዝድለ ጥራይ እዩ ክረኽበካ። ዳግመ-ምጥያስ ኣዝዩ ነዊሕ መስርሕ ስለዝኾነ ብኽብረትካ ተዓገሰና። ኩሉ ኣገልግሎታት UNHCR፡ ዳግመ-ምጥያስ ሓዊሱ፡ ብነጻ እዩ። ንተወሳኺ ሓበሬታ ንናይ UNHCR መስመር ሓበሬታ 0231330000 ተወከሱ።

ሕቶ፡- መስርሕ ናይ መገሻይ ክንደይ ዝኣክል ግዜ ክወስድ እዩ?

መልሲ፡ ብልክዕ ዝተወሰነ ናይ ግዜ መቃን የለን። እዚ ከኣ ብብዙሕ ምኽንያታት ክፈላለ ይኽእል። ንዝኾነ ጻውዒት ወይ መልእኽቲ ንምቕባል ድሉው ክትከውን፡ ናይ መራኸቢ ሓበሬታኻ እዋናዊ ክትገብሮ፡ ከምኡ’ውን ኣብዚ ደረጃ’ዚ ኣብ ኣቃውማ ስድራቤትካ ዝኾነ ለውጢ ምስዝህሉ ንUNHCR ምሕባርካ ኣረጋግጽ። ብተወሳኺ ኩሉ ዘድሊ ወረቓቕቲ ምስ ኣይኦኤም(IOM) ወይ ቶል(Toll) ከም እተመልእ፣ ከምኡ’ውን ምድንጓያት ከይፍጠር ኩሉ ዘድሊ ረቓሒታት ከም እተማልአ ኣረጋግጽ። ኣብዚ ደረጃ እዚ ንኹሎም ዝጓዓዙ ኣባላት ስድራቤት ዝኾውን እዋናዊ ክንዲ ናይ ፓስፖርት ዝዓቐኑ ስእልታት ሒዝካ ክትጸንሕ ይምከር።

ሕቶ፡ ጉዳየይ ንዳግመ-ምጥያስ ኣብ ሕቡራት መንግስታት ኣሜሪካ ተቐባልነት ረኺቡ'ሎ። ሀሉው ኩነታተይ ኣብ ምንታይ ኣሎ?

መልሲ፡ ካብ ጥሪ 2025 ጀሚሩ፡ መደብ ምቕባል ዳግመ-ምጥያስ ኣመሪካ ተቋሪጹ ኣሎ። ኣብዚ ሕጂ እዋን ጉዳይካ ደው ኢሉ ስለዘሎ ዓቕሊ ክትገብር ንሓትት። ንተወሳኺ ሓበሬታ ኣብዚ ዝስዕብ መርበብ ሓበሬታ ተወከስ:
https://help.unhcr.org/egypt/durable-solutions/resettlement/

ሕቶ፡- ዳግመ-ምጥያስ ዝኽፈሎ ኣገልግሎት ድዩ?

መልሲ፡ ኣይፋሉን። ኩሉ ብUNHCR ዝወሃብ ኣገልግሎታት፡ እንተላይ ዳግመ-ምጥያስ፡ ምሉእ ብምሉእ ብነጻ እዩ። ካብዚ ሕጊ እዚ ወጻኢ ዝኾነ የለን። ዝኾነ ሰብ፡ እንተላይ ሰራሕተኛ UNHCR እየ ዝብል ሰብ፡ ኣብ ዳግመ-ምጥያስ ክሕግዘካ ገንዘብ እንተሓቲቱ፡ ወይ ዝኾነ መልእኽቲ ወይ ጻውዒት ቴለፎን እንተመጺኡካ (ዋላ'ውን ካብ ወግዓዊ ሕሳባት UNHCR ዝመጽእ እንተመሰለ)፡ ዝኾነ ገንዘብ ኣይትኽፈል። ነዚ ብቕልጡፍ ናብ ክፍሊ ቅንዕናን ጸረ-ምትላልን ኣብ ቤት ጽሕፈት UNHCR ወይ ብኢመይል ARECAFRD@unhcr.org ክትሕብር ኣለካ። ንኽምዚ ዝኣመሰለ ናይ ምትላል ጠለባት ዝኾነ ገንዘብ ክትከፍል እንተመሪጽካ፡ ምሉእ ብምሉእ ብናይ ገዛእ ርእስኻ ሓላፍነት እዩ። UNHCR ምስ ምትላል ኣብ ዝተሓሓዝ ጉዳያት ዝኾነ ካሕሳ ወይ ናይ ምምላስ ገንዘብ ሓገዝ ኣይህብን እዩ።

Annex 6

Oromo

Dhimma qubsuma sochii qabu qabda. Dhimmi kee biyya qubsumaan fudhatama argateera. Qophii imalaa ilaalchisee IOM ykn Toll'n si qunnama. UNHCR kan si qunnamu yoo odeeffannoon dabalataa barbaachise qofa. Obsaan eeggadhaa, qubsumaan (carraan biyya sadaffaa) adeemsa baayyee dheeraa dha. Qubsuma dabalatee tajaajilli UNHCR hundi kaffaltii malee. Odeeffannoo dabalataaf sarara gargaarsaa UNHCR 0231330000 qunnamaa.

G: adeemsi imala koo yeroo hangamii fudhata?

D: Yeroon murtaa'aa ta'e hin jiru. Haa ta’u malee, kun haaloota garaagaraa irratti hundaa'a. Bilbila ykn ergaa kamiyyuu irratti dammaqinaan akka egdan, akkasumas odeeffannoo quunnamtii keessan yeroo yeroon akka eeggatan, akkasumas sadarkaa kanatti jijjiirama bay'ina maatii keessanii irratti uumamu kamiyyuu UNHCR beeksisuu keessan mirkaneessaa. Akkasumas waraqaawwan barbaachisan hunda “IOM” ykn “Toll” waliin xumuruu keessan mirkaneessaa, akkasumas harkifannaa akka hin uumamneef ulaagaalee eegamaa jiran kamiyyuu guutuu keessan mirkaneessaa. Sadarkaa kanatti miseensota maatii imalaa jiran hundaaf suuraa paaspoortiif ta'u qopheessuun gaariidha.

G: Dhimmi koo qubsumaa U.S tiif fudhatama argate. Dhimmi koo ammaa maalirra jira?

D: Fulbaana , 2025 irraa eegalee Sagantaan Qubsuma U.S. addaan citeera. Yeroo ammaa dhimmi keessan addaan citee waan jiruuf obsan akka eeggatan isin gaafanna. Odeeffannoo dabalataaf, maaloo linkii kana tuqa: https://help.unhcr.org/egypt/durable-solutions/resettlement/

G: Qubsumni /Carraan biyya sadaffaa / tajaajila kaffaltii qabuudhaa?

D: Lakki, Tajaajilli UNHCR kennu hundi, qubsuma dabalatee, guutummaatti bilisa. Seerri kophatti kaffaltii gaafatu hin jiru. Namni kamiyyuu, nama miseensa hojjetaa UNHCRti ofiin jedhu dabalatee, qubsuma si gargaaruuf maallaqa yoo si gaafate, ykn ergaan ykn bilbilli kamiyyuu yoo siif bilbilame (Qaama UNHCR irraa kan dhufe yoo ta’ellee), mallaqa akka hin kaffale. Kana hatattamaan Kutaa Amanamummaa fi farra malaamaltumma waajjira UNHCR tti ykn karaa iimeelii ARECAFRD@unhcr.org irratti gabaasuu qabda. Malaamaltummaa akkasii kanaaf maallaqa kamiyyuu kaffaluuf yoo filatte, guutummaatti itti gafatamumma isa ni fudhatta. UNHCR dhimmoota malaamaltummaa irratti beenyaa ykn deebii kamiyyuu hin kennu.

Annex 6

አማርኛ

ንቁ የመልሶ ማቋቋሚያ(ሶስተኛ ሀገር) ጉዳይ አለዎት። ጉዳይዎ በሰፈራ ሀገር ተቀባይነት አግኝቷል። የመነሻ ዝግጅትን በተመለከተ በIOM ወይም Toll(ቶል) ያነጋግርዎታል። ከUNHCR የሚደወልሎት ተጨማሪ መረጃ ካስፈለገ ብቻ ነው። እባክዎን ይታገሱ፣ መልሶ ማቋቋም በጣም ረጅም ሂደት ነው። ሁሉም የዩኤንኤችአር አገልግሎቶች፣ ሰፈራን ጨምሮ፣ ከክፍያ ነጻ ናቸው። ለተጨማሪ መረጃ እባክዎን የ UNHCRን የእርዳታ መስመር 0231330000 ያግኙ።

ጥ፡ የጉዞ ሂደቴ ምን ያህል ጊዜ ይወስዳል?

መ: ምንም ትክክለኛ የጊዜ ገደብ የለም። ሆኖም ይህ እንደ ብዙ ሁኔታዎች ሊለያይ ይችላል። ለማንኛውም የስልክ ጥሪ ወይም ፅሁፍ መልእክት ዝግጁ እንድትሆኑ እና የመገኛ መረጃህን ወቅታዊ እንድታደርጉ እናም በዚህ ደረጃ በቤተሰብህ አባላት ላይ ለሚደረጉ ለውጦች UNHCR ማሳወቅን እናሳስባለን። እባክዎ ሁሉንም የሚፈለጉትን ወረቀቶች በIOM ወይም Toll ማጠናቀቅዎን ያረጋግጡ፣ እና መዘግየቶችን ለማስወገድ በመጠባበቅ ላይ ያሉ ማናቸውንም መስፈርቶች ያሟሉ። በዚህ ደረጃ ላይ ለሚጓዙ ሁሉም የቤተሰብ አባላት ወቅታዊ የፓስፖርት መጠን ፎቶዎችን ማዘጋጀት ጥሩ ነው።

ጥ፡ ጉዳዬ በአሜሪካ ውስጥ ወደ ሰፈራ ተቀባይነት አግኝቷል። አሁን ያለኝ ሁኔታ ምን ይመስላል?

መ: ከጃንዋሪ 2025 ጀምሮ፣ የዩኤስ የመልሶ ማቋቋሚያ መግቢያ ፕሮግራም ታግዷል። ጉዳይዎ በአሁኑ ጊዜ በይቆይ ነው እና ትዕግስትዎን እንጠይቃለን። ለበለጠ መረጃ፡ እባክዎን ያማክሩ፡ https://help.unhcr.org/egypt/durable-solutions/resettlement/

ጥ፡ መልሶ ማቋቋም (የሶስተኛ ሀገር) የሚከፈልበት አገልግሎት ነው?

መ፡ አይ፡ ሰፈራን ጨምሮ በUNHCR የሚሰጡ ሁሉም አገልግሎቶች ሙሉ በሙሉ ከክፍያ ነጻ ናቸው። ለዚህ ደንብ ምንም ልዩ ሁኔታዎች የሉም። ማንም ሰው፣ የዩኤንኤችአር ሰራተኛ ነኝ የሚል ሰው ጨምሮ፣ እርስዎን መልሶ ለማቋቋም(ሶስተኛ ሀገር) ገንዘብ ከጠየቀ፣ ወይም ማንኛውም መልእክት ወይም የስልክ ጥሪ ከደረሰዎት (ምንም እንኳን ከኦፊሴላዊ የዩኤንኤችአር መለያዎች የመጡ ቢመስሉም) ምንም አይነት የገንዘብ ክፍያ እንዳያደርጉ። ወዲያውኑ ይህንን ለጽህፈት ቤቱ ፀረ-ማጭበርበር ክፍል በ UNHCR ቢሮ ወይም በኢሜል በ ARECAFRD@unhcr.org ማሳወቅ አለብዎት። ለእንደዚህ አይነት የማጭበርበሪያ ጥያቄዎች ማንኛውንም ገንዘብ ለመክፈል ከመረጡ፣ ሙሉ በሙሉ በራስዎ ላይ ለሚደርስ አደጋ ሃላፊነትዎን ያወስዳሉ። UNHCR ማጭበርበርን በተመለከቱ ጉዳዮች ምንም አይነት ማካካሻ ወይም ካሳ አይሰጥም።